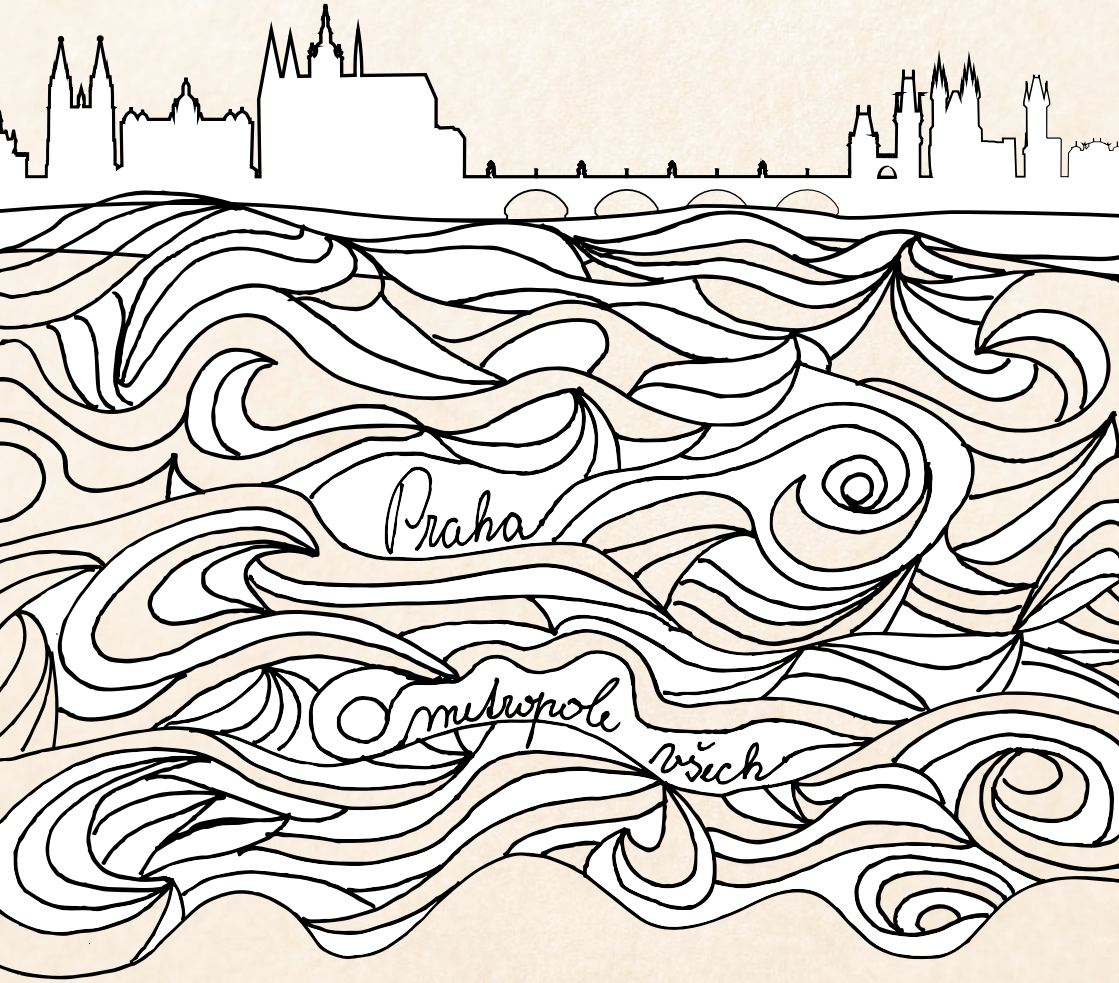
Integrační centrum Praha, o.p.s.

Výroční zpráva

za období 2014–2015

Integration Centre Prague Annual Report for the period 2014–2015



Integrační centrum Praha

PRAHA PRAGUE PRAG

Integrační centrum Praha, o.p.s.
Žitná 1574/51, 110 00 Praha 1
Email: info@icpraha.com
Tel.: +420 252 543 846
IČ: 24228320, DIČ: CZ 24228320
Bankovní účet: 2014530028/6000

www.icpraha.com
www.facebook.com/ICPraha

Integration Centre Prague
Žitná 1574/51, 110 00 Prague 1
Email: info@icpraha.com
Phone: +420 252 543 846
IN: 24228320, TIN: CZ 24228320
Bank account: 2014530028/6000

www.icpraha.com
www.facebook.com/ICPraha

Obsah/Content

Slovo úvodem/ Introduction 04
O nás/ About us 05
Cíle ICP/ ICP Goals 05
O projektu/ About the project 06
Služby ICP/ Services of ICP 07
Sociální a právní poradenství/ Social and legal counselling 07
Práce s rodinami/ Work with families 09
Terénní práce/ Street work 10
Kurzy českého jazyka pro dospělé i děti/ Czech language courses for adults and children 11
Kurzy sociokulturní orientace/ Courses of socio-cultural knowledge 12
Vzdělávání odborníků/ Training for professionals 13
Multikulturní workshopy na MŠ/ Multicultural workshops in kindergartens 13
Komunitní a informační centrum ICP/ ICP community and information centre 14
Komunitní a kulturní akce/ Community and cultural events 15
Koordinační činnost ICP/ ICP coordination activities 17
Spolupráce ICP na jiných projektech/ ICP collaboration on other projects 19
Lidé v ICP/ People in ICP 22
Výkaz zisku a ztráty/ Profit and loss 24
Rozvaha v plném rozsahu/ Balance Sheet 28
Příloha k účetní závěrce/ Attachment to final accounting for fiscal year 33
Výrok auditora/ Auditor's statement 36
Partneři a spolupracující organizace/ Partner organisations 37
Pobočky ICP/ ICP offices 38

Slovo úvodem

Milí přátelé,

již potřetí je mi potěšením psát úvodní slova k výroční zprávě Integračního centra Praha. Během třetího roku fungování ICP jsme se potkali s mnoha výzvami, ale také slavili řadu úspěchů. Tím největším z nich, jehož si ceníme obzvlášť, je přízeň migrantů ze třetích zemí a laické i odborné veřejnosti.

I v uplynulém roce jsme pokračovali v dosavadní práci. Nadále jsme zajišťovali odbornou pomoc tisícům migrantů, uspořádali jsme mnoho kulturních akcí, přednášek a workshopů. Navázali jsme na již vytvořenou koncepci integrace cizinců a spolu s ostatními organizacemi a institucemi aktivními na poli integrace jsme přispěli k tvorbě Akčního plánu na rok 2015. Více o tom, co se nám během tohoto roku podařilo, se dočtete na následujících stránkách.

Rád bych zde poděkoval všem, kteří se do činnosti naší organizace zapojili – správní a dozorčí radě, zaměstnancům a zaměstnankyním, zástupcům a zástupkyním MHMP a městských částí, našim dobrovolníkům a dobrovolnicím, ale především klientům a klientkám, kteří využívají našich služeb a podporují naši činnost.

Přeji nám všem, abychom měli i nadále možnost společně přispívat k tomu, aby se Praha opravdu stávala metropolí všech. Do čtvrtého roku působení proto vcházíme optimističtí a věříme, že se to podaří.

S přáním všeho dobrého,
Zdeněk Horváth
ředitel



Introduction

Dear friends,

It is my pleasure to write the introduction to the annual report of Integration Centre Prague (ICP) for the third time. During the third year of ICP operation, we faced many challenges but also celebrated a number of successes. The one we appreciate the most is the favor of migrants from the third countries, of the lay public and of experts in the field on integration of foreigners.

During the last year we continued our work from the past years. We kept on providing expert assistance to thousands of migrants; we organized many cultural events, lectures and workshops. We continued the work concerning the migrant integration policy and together with other organizations and institutions active in the field of integration, we contributed to the creation of the Action Plan for the year 2015. More information about our successes can be found on the following pages.

I would like to thank everyone involved in the activities of our organization – the Administrative and Supervisory Board, our employees, the Prague City Hall and the city districts representatives, our volunteers, but above all, our clients who use our services and support our activities.

I wish us all to have further the possibility to work together to make Prague truly a metropolis of all. We feel optimistic about the fourth year of our work and we believe that it will be a successful one.

With the best wishes
Zdeněk Horváth
Executive Director

O nás

Integrační centrum Praha (dále ICP) je obecně prospěšnou společností, jejíž vznik byl schválen Usnesením zastupitelstva hl. m. Prahy č.10/70 ze dne 4. 11. 2011. Integrační centrum Praha oficiálně vzniklo dne 14. 3. 2012 a jeho zřizovatelem je **Magistrát hl. m. Prahy**. ICP bylo založeno za účelem efektivní koordinace integračních aktivit a navazování spolupráce mezi neziskovým sektorem, místní samosprávou a Magistrátem hl. m. Prahy. Od 1. 4. 2012 realizujeme projekty s názvem „Integrační centrum Praha" (I–IV), v rámci kterých ve spolupráci s partnerskými organizacemi nabízíme sociální a právní poradenství, kurzy českého jazyka a sociokulturní orientace, vzdělávání odborníků/nic a multikulturní akce.

About us

Integration Centre Prague (ICP) is a public service organization; its foundation has been initiated by the Resolution of Prague City Council no. 10/70 on 4 November 2011. The ICP was officially founded on 14 March 2012 and its founding body was the Prague City Council. The ICP was founded for the purpose of efficient co-ordination of integration activities and initiation of collaboration between the non-profit sector, the local authorities and the Prague City Council.
Since 1 April 2012 we have been implementing the project called „Integration Centre of Prague" (I–IV), within which we offer in cooperation with our partner organizations social and legal counseling, courses of Czech language and socio-cultural orientation, training for professionals and multicultural events.

Cíle ICP

- eliminace zneužívání znevýhodněného postavení migrantů/tek v různých oblastech života
- koordinace vzniku a aktualizace koncepce integrace cizinců na území hl. m. Prahy
- minimalizace vytváření uzavřených komunit migrantů
- podpora rozvoje občanské společnosti, snížení napětí mezi obyvateli hl. města a migranty/tkami
- zajištění spolupráce a koordinace všech aktérů integrace
- zapojení migrantů/tek do integračních a rozhodovacích procesů a do veřejného života hl. m. Prahy

ICP Goals

- elimination of exploitation of disadvantaged position of foreigners in various aspects of life;
- coordination of creation and updating of the migrant integration policy in Prague;
- minimization of creation of isolated immigrant communities;
- support of civic society development, reduction of tension between foreigners and Prague's citizens;
- coordination and cooperation of all parties involved in foreigners' integration;
- involvement of foreigners into integration and decision-making processes as well as into public life of the city of Prague.

O projektu

Od 1. 4. 2014 do 31. 3. 2015 byl realizován třetí projekt v pořadí pod názvem „Integrační centrum Praha III".

Financování ICP bylo zajištěno z 75 % prostřednictvím Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí a z 25 % z rozpočtu hl. m. Prahy. Projekt byl určen pro migranty/tky z třetích zemí (mimo EU), kteří pobývají na území hl. m. Prahy, a nejsou žadateli/lkami o mezinárodní ochranu nebo osobami s přiznanou mezinárodní ochranou.

Na realizaci projektu ICP se podílely **partnerské neziskové organizace,** které dlouhodobě pracují s migranty/tkami, a v této oblasti dosahují vynikajících výsledků. Jedná se o Poradnu pro integraci, z.ú., InBázi, z.s., Sdružení pro integraci a migraci, z.s. a Organizaci pro pomoc uprchlíkům, z.s. Partnerské neziskové organizace zajišťovaly poskytování odborného sociálního a právního poradenství.

Na realizaci projektů se také podílely **partnerské městské části Praha 4, 12, 13 a 14,** které poskytly prostory pro pobočky ICP a které intenzivně a dlouhodobě spolupracují na integraci migrantů/tek do české majoritní společnosti.

About the project

From 1st of April, 2014 till 31st of March, 2015 we realized a third project named „Integration Centre Prague III".

ICP received 75% of its funds from the European fund for the integration of third country nationals and 25% from the Prague City Council budget. The target group for the project is formed by migrants from the third countries (outside the EU) resident in Prague, and are neither applicants, nor subject of international protection.

Partner organizations of the ICP project are NGOs with long-term experience in working with migrants, and which have achieved great outcomes in the field. These organizations are namely: Counseling Centre for Integration, InBáze, Association for integration and migration, and Organization for Aid to Refugees. Partner organizations ensured counseling in social and legal issues.

Prague local authorities from the City Districts Prague 4, 12, 13 and 14 were also involved in the project as partners. They also have long lasting experience in working with migrants and supporting their integration into the Czech society.

Služby ICP

Sociální a právní poradenství

„Moje kamarádka měla problémy s vízem, které potřebovala sehnat pro členy její rodiny, snažila se v ČR sloučit rodinu a využila ICP. Proto mi integrační centrum doporučila."
(klientka z Ruska)[1]

V rámci odborného sociálně-právního poradenství byla poskytnuta pomoc **2477 klientům/tkám při celkovém počtu 7202 konzultací.**

Poradenství bylo poskytováno ve spolupráci s partnerskými NNO **ambulantně** na pobočkách ICP, v Komunitním a informačním centru a v prostorách našich partnerských NNO, ale i **terénně** při doprovodech na úřady, v místě bydliště/zaměstnání klientů/tek.

Odborné poradenství se zaměřuje na plnohodnotné začlenění migrantů/tek do české společnosti a řešení jejich krátkodobých nebo dlouhodobých problémů spojených s životem v České republice.

ICP Services

Social and legal counselling

„My friend had problems with the visa that she needed to get for her family members because she wanted to unify her family in the Czech Republic, so she used ICP. That's why she recommended me the integration Centre". (Client from Russia)[1]

We offered our services to 2477 clients during a total number of 7202 appointments within the social and legal counseling during of the ICP project.

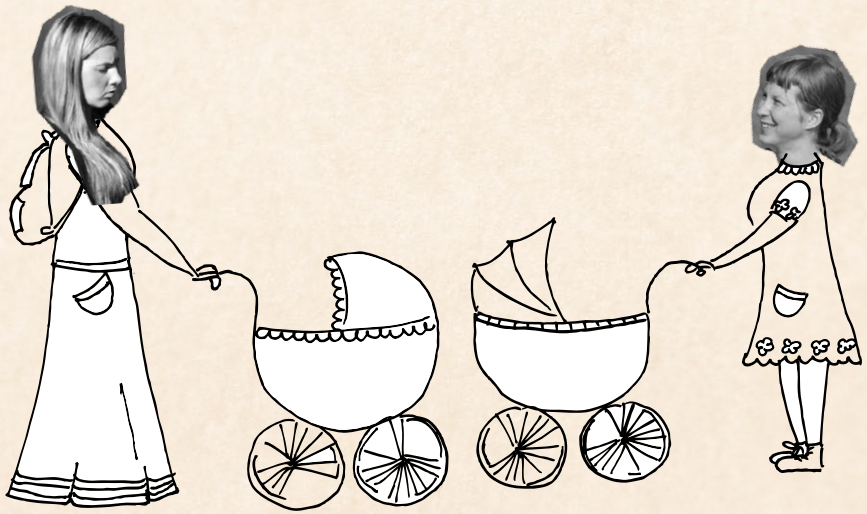
Counseling was provided in collaboration with the partner organizations (NGOs) at the ICP branch offices, at the Community and Information Centre and in our partner organizations. We also provided on-site help while dealing with the local authorities.

Professional counseling focuses on full-fledged integration of migrants into the Czech society and on resolving their short-term and long-term problems related to life in the Czech Republic.

[1] „Jak slouží centra pro integraci cizinců z třetích zemí?" Výzkumná sonda EIF 2012-05, str. 25, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf
[1] „How do the integration Centres for the third country nationals work?" Research probe EIF 2012-05, pp. 25, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf

Přehled nejčastějších zakázek klientů/tek ICP:
Overview of the most frequent enquiries of the ICP clients

Téma zakázky/Enquiry type	Počet zakázek/ Number of enquiries
Pobytová legislativa/Residency legislation	1537
Dluhy, exekuce a splátkový kalendář/ Debts, distrainment, debt repayment schedules	120
Důchody/Retirement allowance	47
Nostrifikace, vzdělávání (MŠ, ZŠ, SŠ, VŠ)/ Validation of university diplomas, school education	123
Uplatnění na trhu práce (zaměstnání, podnikání)/ Work related issues (employment, entrepreneurship)	397
Poskytnutí obecných informací/General information	226
Rodinné poradenství a rodinné právo/ Family counseling and family law	254
Sociální systém ČR(dávky)/ Social welfare system in the Czech Republic	197
České státní občanství/Czech citizenship	127
Zajišťování bydlení a vybavení bytů/ Accommodation and housing equipment	53
Zdravotní pojištění a zdravotní problémy/ Health insurance and health related issues	116
a další/Other	462



Práce s rodinami

Práce s rodinami je aktivitou, kterou v rámci projektu ICP realizuje partnerská organizace InBáze, z.s. Jedná se o službu, která nabízí ucelený komplex poradenství i volnočasových aktivit pro celé rodiny migrantů a jejich členy.

Zakázky klientů mají dlouhodobější charakter, který umožňuje poznat všechny členy rodiny, rozpoznat jejich potřeby a vhodným způsobem je podporovat tak, aby se jako rodina snáze zorientovali v novém prostředí a začleňovali se do české společnosti.

V rámci projektu jsme spolupracovali celkem se **101 rodinami se 128 dětmi,** z čehož bylo 44 dětí ve věku 0-5 let, 53 dětí ve věku 6-11 let a 31 dětí ve věku 12-18 let.

Součástí této aktivity bylo i **psychologické poradenství** poskytnuté pro **13 rodin,** které potřebovaly dlouhodobou psychologickou podporu.

Work with families

Work with families is an activity ensured by organization InBáze. This type of service offers complex counseling and free time activities for migrant families and their members.

As we work with the clients' enquiries on long-term basis, our advisors get to know all family members, understand their needs and find the best way to help them familiarize with the Czech environment and integrate in the Czech society.

During the project we worked with the total number of 101 families with 128 children, 44 of them were between 0 – 5 years old, 53 children were between 6 – 11 years old and 31 children were between 12 – 18 years old.

Part of this activity was also psychological counseling provided to 13 families that needed long-term psychological help.



Terénní práce

Terénní práce je jednou z našich klíčových aktivit, v rámci které se snažíme o informování co největšího počtu migrantů/tek o službách ICP a dalších neziskových organizací tak, abychom minimalizovali využívání tzv. zprostředkovatelů a pomohli migrantům/tkám v jejich snadnější integraci do české společnosti.

Naši pracovníci/ce několikrát obešli celou Prahu a kontaktovali migranty/tky v jejich obchodech, restauracích, na staveništích, úřadech, ale i přímo na ulici. Nově se od měsíce června pracovníci/ce zaměřili i na oslovování CTZ na všech pobočkách OPC a OAMP v Praze. Terénní pracovníci/ce strávili v terénu **1936,5 hodin** své pracovní doby, navštívili **2553 míst** a oslovili **9356 migrantů/tek.**

Street work

Street work is one of our key activities. Within this activity, we aim to inform the highest possible number of migrants about the services of ICP and other non-profit organizations. The purpose of this activity is to reduce the number of so-called "intermediaries" and help migrants with smooth integration into the Czech society.

Our street workers walked around Prague many times and contacted migrants in their shops, restaurants, construction sites, in local institutions and offices, as well as on the streets. During their working days, the street workers spent 1936, 5 hours visiting 2553 places and approaching 9356 migrants.

Kurzy českého jazyka pro dospělé i děti

„Je hodně lidí, kteří si podají inzerát do novin, že učí češtinu, ale bez vzdělání. Naše učitelka v ICP je ale opravdu perfektní pedagog."
(klient z Ruska)[2]

Kurzy českého jazyka pro dospělé nabízejí přípravu na zkoušku v úrovni A1, která je jednou z podmínek pro získání trvalého pobytu v ČR. V omezeném počtu jsme nabídli i kurzy na úrovni B1 pro mírně pokročilé studenty/ky. Kurzy českého jazyka byly realizovány v ranních, dopoledních, večerních i víkendových termínech, aby uspokojily co největší počet studentů/tek. A pro rodiče s dětmi, kteří se chtěli naučit česky, jsme vždy zajistili hlídání jejich ratolestí v dětském koutku, který sousedí s našimi učebnami.

Zrealizovali jsme celkem **32 kurzů** po 100 vyučovacích hodinách pro **524 dospělých migrantů/tek.** Celková úspěšnost absolvování kurzu byla 64,1%.

Pro děti-migranty jsme připravili **4 kurzy** českého jazyka, které se vyučovaly zábavnou formou během letních prázdnin i školního roku. Do kurzů se přihlásilo **49 dětí** a jejich celková úspěšnost absolvování kurzu byla 95%.

Czech language courses for adults and children

"Many people without specific education place advertisements in newspapers about them teaching Czech. But our ICP teacher is really a perfect pedagogue".
(Client from Russia)[2]

Czech language courses for adults offer training for the Czech language exam (A1 level), which is one of the compulsory requirements to fulfill while applying for permanent residency in the Czech Republic. We have also offered courses of B1 Czech language level for pre-intermediate students. Czech language courses were scheduled in the early morning, morning, evening and during weekend to satisfy the needs of the highest possible number of students. We also organized on-site baby-sitting facility for students with children.

In total, we organized 32 courses (100 hours each) for 524 adult migrants. The total success rate was 64,1%.

We organized 4 courses of Czech language for children. These courses were run in a playful style during the summer holidays and during the school year. 49 children signed up for the course and their total success rate was 95%.

---

[2] „Jak slouží centra pro integraci cizinců z třetích zemí?" Výzkumná sonda EIF 2012-05, str. 26, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf

[2] **„How do the integration Centres for the third country nationals work?" Research probe EIF 2012-05, pp. 26, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf**



Kurzy sociokulturní orientace

V rámci sociokulturních kurzů, které pravidelně realizujeme formou odborných přednášek nebo exkurzí po Praze, jsme odpověděli na řadu otázek ohledně života, zvyků a tradic dodržovaných v České republice. Migranti/ky se seznamují s tématy, která je zajímají a jejichž pochopení jim usnadní jejich život v Česku.

Každý kurz obsahoval 4 vyučovací hodiny a v případě zájmu byl tlumočen do rodného jazyka účastníků/nic. V projektu jsme zrealizovali **23 kurzů,** kterých se zúčastnilo **372 migrantů/tek.**

Courses of socio-cultural orientation

Within the socio-cultural courses, which are regularly organized in a form of lectures with experts or guided tours around Prague, we have answered many questions about life, habits and traditions in the Czech Republic. Migrants are getting to know the themes they are interested in and we believe that understanding them will make their life in the Czech Republic easier.

Every course lasted for 4 hours and the translation was offered to those whose Czech language skills were not sufficient. Within the project, we organized 23 courses for 372 migrants.

Vzdělávání odborníků/ic

Naší snahou je vyškolit odborníky a odbornice z různých úřadů a institucí, kteří přicházejí během výkonu svého zaměstnání do kontaktu s migranty/tkami. A to jak v oblasti interkulturních kompetencí a pobytové legislativy, tak během práce s žáky-migranty.

O vzdělávací semináře, které jsou poskytovány zdarma v rozsahu 4 vyučovacích hodin, byl velký zájem. Celkem jsme zrealizovali **8 seminářů pro 244 odborníků/nic** ze základních a mateřských škol, pořádkové, kriminální a cizinecké policie a sociálních odborů městských částí. Tyto semináře přispívají ke zvyšování institucionální ochrany migrantů/tek.

Training for professionals

We are willing to educate the professionals working in the local authorities and institutions whose work involves personal contact with migrants. The most preferred skills are inter-cultural understanding, residency legislature and work with children-migrants.

We have noticed significant interest in these free of charge 4-hour courses. We organized 8 seminars for 244 professionals from nursery and primary schools, criminal police departments, foreign police departments and social security departments of the local authorities.

We believe that these seminars contribute to increasing the institutional protection of migrants.

Multikulturní workshopy na MŠ

Nová aktivita, kterou jsme realizovali v rámci tohoto projektu, byla tvorba metodiky multikulturních workshopů na MŠ, její pilotní ověření a následná implementace na vybraných MŠ. Workshop vychází z aktuálního pojetí multikulturní výchovy doporučeného MŠMT, tj. transkulturního přístupu pro průřezové téma multikulturní výchova. Časová dotace jednotlivých workshopů jsou 3 hodiny. Konkrétní délka workshopu pak byla přizpůsobena jednotlivým třídám - požadavkům a možnostem dětí.

Multicultural workshops in kindergartens

A new activity that we have implemented in this project was creation of a methodology of multicultural workshops to be held in kindergartens, its pilot testing and subsequent implementation in the selected kindergartens. The workshop is based on the current policy of multicultural education recommended by the Ministry of Education, i.e. Transcultural approach to crosscutting theme of multicultural education. Time allocation of an individual workshop is 3 hours. Definite duration of the workshop is adapted to particular classes - to the requirements and

Workshopů na MŠ se zúčastnilo celkem 162 dětí z 5 pražských MŠ. Smyslem programu je podpořit děti při přijímání rozmanitosti okolního světa, rozvíjet u dětí empatii a respekt k odlišnostem.

capabilities of children.

162 children from five kindergartens in Prague attended the workshops. The purpose of the program is to support children in the adoption of the diversity of the surrounding world, to help children to develop empathy and respect for diversity.

Komunitní a informační centrum ICP

„Já jsem byla jako spokojená, jako já bych na tom nic v podstatě neměnila. Co se týká toho chování, a jako všechno, když to srovnám s těmi úřady, tak s vámi takhle hezky nejednají."(klientka z Ukrajiny)[3]

Komunitní a informační centrum ICP (dále KaIC) v Žitné ulici na Praze 1 je místem, kde tráví migranti/tky svůj volný čas na počítačích, v knihovně, odpočinkové místnosti s TV nebo se věnují dalšímu vzdělávání. Součástí KaIC je i dětský koutek.

Prostory KaIC byly otevřené od pondělí do pátku a během roku jeho služeb využilo **1440 migrantů/tek.**

Prostory jsme během roku několikrát zdarma zapůjčili pro pořádání vlastních aktivit našich klientů a klientek a pro akce dalších neziskových organizací.

ICP Community and information centre

"I was satisfied so I would not change anything. Speaking about the treatment, I should say that the authorities will not treat you as nicely as here". (Client from Ukraine)[3]

ICP Community and Information Centre on Žitná Street in the City District Prague 1 is a place for migrants to spend their free time using computers and library facilities, use the rest area with a TV or spend their time on further education.

The facilities in the Centre are open from Monday until Friday. 1440 migrants have used the facilities during the year.

A few times during the year, we rented the facilities free of charge to our clients who used them to organize their own activities. We also offered the facilities free of charge to other non-profit organizations.

[3] „Jak slouží centra pro integraci cizinců z třetích zemí?" Výzkumná sonda EIF 2012-05, str. 40, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf

[3] „How do the integration Centres for the third country nationals work?" Research probe EIF 2012-05, pp. 40, http://praha.vupsv.cz/Fulltext/vz_382.pdf

Komunitní a kulturní akce

V uplynulém roce jsme uspořádali 9 kulturních a komunitních akcí a 9 menších integračních akcí, které se setkaly s velkým zájmem ze strany jejich účastníků/nic.

Community and cultural events

During the last year, we organized 9 cultural and community events and 9 smaller integration events which attracted a great deal of interest of the participants.

Akce byly různorodé a nabízely pro každého něco:
The diverse events offered something for everyone:

2014

DUBEN/APRIL
- **Velikonoce s ICP,** 18.4.2014

KVĚTEN/MAY
- **Filmový klub** – Obnažený národ, 29.5.2014
- **Workshop plstění,** 30.5.2014

ČERVEN/JUNE
- **Filmový klub** – The Act of Killing, 19.6.2014
- **ICP Beach CUP,** 21.6.2014
- **Workshop výroby broží,** 27.6.2014

ČERVENEC/JULY
- **Workshop vyšívání „Jehlou, nejehlou",** 25.7.2014

SRPEN/AUGUST
- **ICP Badminton Day,** 30.8.2014

ZÁŘÍ/SEPTEMBER
- **Nadání spojuje národy** – vernisáž výstavy, 8.9.2014
- **Afro Prague Festival** – Barevná planeta, 13.9.2014

ŘÍJEN/OCTOBER
- **Stencils** – workshop tisku přes šablonu, 2.10.2014
- **Kalmyci** – tradice a současnost, 14.10.2014
- **OPEN STAGE** – noc migrantských kapel, 30.10.2014

LISTOPAD/NOVEMBER
- **Bowling s ICP** – „koulíme to s Vámi", 22.11.2014

PROSINEC/DECEMBER
- **Vánoční workshop,** 18.12.2014
- **Balkan Session,** 12.12.2014

2015

LEDEN/JANUARY
- **Přátelský ples II,** 10.1.2015

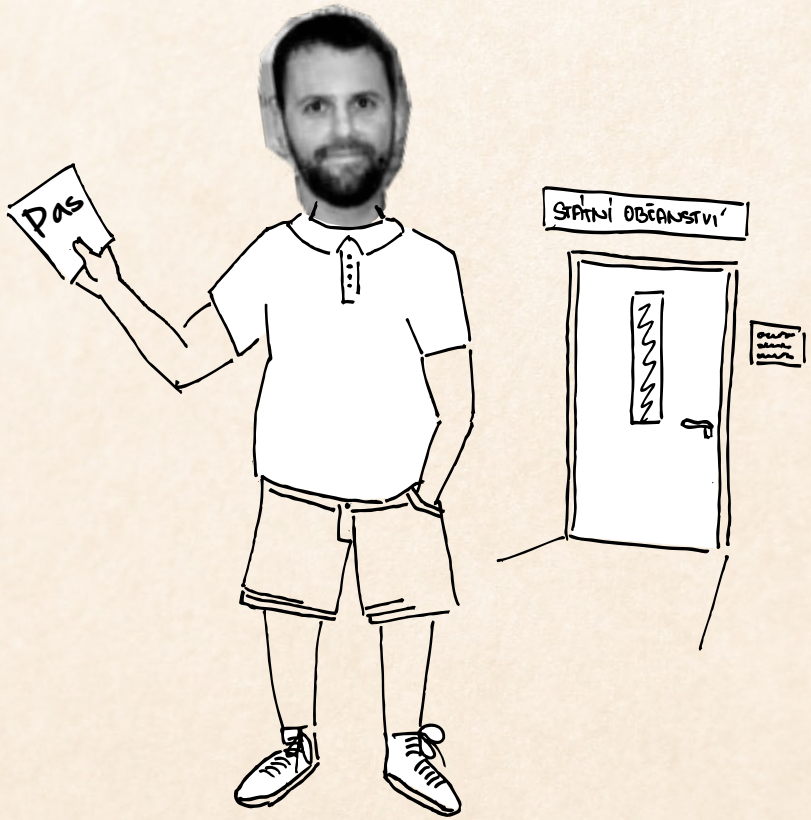
BŘEZEN/MARCH
- **Oslava Mezinárodního dne žen,** 6.3.2015
- **Příště u Vás… s ICP** – Mongolský den, 14.3.2015

Během roku jsme měli možnost zúčastnit se několika zajímavých akcí, na kterých jsme spolupracovali nebo jsme na nich prezentovali naši činnost a služby.

Děkujeme organizátorům těchto akcí a všem, kteří se přišli do našeho informačního stánku dozvědět více o naší činnosti.

During the year, we had a number of opportunities to take part in many interesting events which we co-organized or where we presented our services.

We would like to thank the organizers of these events and everyone who came to our information stand to get to know more about us.



Koordinační činnost ICP

Jednou z hlavních rolí ICP je koordinace integračních aktivit na území hl. m. Prahy. Již tři roky se snažíme vytvořit prostor pro komunikaci a spolupráci neziskového sektoru, místní samosprávy a samotných migrantů. Byly vytvořeny platformy, v rámci kterých probíhají pravidelná setkání všech zainteresovaných aktérů:

Regionální poradní platforma – setkání všech aktérů/rek na poli integrace migrantů/tek v hl. m. Praha, které se během tohoto roku sešlo na čtyři pravidelná jednání. Tématem platformy byla především příprava Akčního plánu k pražské koncepci za rok 2015. Celkem se platforem zúčastnilo přes 100 jednotlivců.

Platforma migrantů – v České republice se jedná o ojedinělou možnost pro migranty/tky, aby se zapojili do rozhodovacích procesů a sami ovlivňovali nastavení integračních aktivit a opatření v Praze. Během tohoto roku proběhla čtyři setkání této Platformy, kterých se zúčastnilo více než 50 migrantů a migrantek.

Platforma zástupců MČ Praha 1–22, Libuš a MHMP – pravidelné setkání zástupců/kyň všech 22 městských částí a Prahy – Libuš se zástupci MHMP. Tato setkání slouží

ICP Coordination activities

One of the main functions of ICP is coordinating integration activities in the city of Prague. We have been endeavoring to create a space for communication and collaboration for nonprofit sector, local government and the migrants themselves for three years. Three Platforms were created for regular meetings of all involved parties:

Regional counseling platform – series of four regular meetings of all actors involved in migrant integration in Prague this year. The main theme of the platform was primarily the preparation of the Action Plan 2015 for Prague migrant integration policy. Over 100 people attended the meetings.

Migrants' platform – a unique opportunity in the Czech context for migrants to join the decision making process and participate in creation of the integration activities in Prague. During this year four meetings of this Platform took place, and more than 50 migrants attended it.

Local authorities Prague 1 – 22 representatives, Libuš and the Prague City Council platform – series of regular meetings of all local authorities representatives, representatives of Praha Libuš and representatives of Prague City Council. We believe that these meetings support raising awareness in

ke zvyšování informovanosti MČ o integračních aktivitách, zlepšení spolupráce s MHMP, a také jako aktivizační nástroj k jejich zapojení do integračních procesů.

Pražská koncepce je prvním lokálním strategickým dokumentem o integraci migrantů/tek v Česku, který obsahuje konkrétní kroky ke zlepšení situace migrantů/tek na území metropole a rozvoji integračních aktivit.

Členové výše zmiňovaných platforem se podíleli nejen na tvorbě koncepce integrace cizinců na území hl. m. Prahy, ale i navazujícího akčního plánu na rok 2015. Práce na její tvorbě proběhla jak v rámci pracovních skupin, tak i formou dvou celodenních workshopů na podzim roku 2014. Koncem ledna 2015 byl akční plán schválen zastupitelstvem hl. m. Prahy. Finální podobu pražské koncepce a akčního plánu na rok 2015 najdete v sekci „Ke stažení" na stránkách ICP (www.icpraha.com).

the Prague City Districts about integration activities, improvement of collaboration with the Prague City Council and serve as a tool for involving the representatives in the integration processes.

The Prague migrant integration policy is the first ever-made strategic document on migrant integration on a local level in the Czech Republic. This policy involves specific steps to improve the status of migrants and development of integration activities in the area of Prague.

All platforms and their members worked not only on creation of the Integration policy for migrants in Prague but also on follow-up action plan for 2015. The work on its creation took place both within the working groups, as well as two-day workshops in the fall of 2014. In late January 2015, the Prague City Council approved the Action Plan.
The final policy document and the Action Plan 2015 can be found in the "Download" section on the ICP website (www.icpraha.com).

Spolupráce ICP na jiných projektech

Integrace cizinců MČ Praha 13 pro rok 2014

Doba trvání: 1.3. – 31.12.2014
Realizace dílčí aktivity: MČ Praha 13, Integrační centrum Praha, o.p.s.
Financování: Ministerstvo vnitra ČR, MČ Praha 13

Městská část Praha 13 realizovala již čtvrtým rokem projekt zaměřený na integraci cizinců. Kromě podpory vybraných základních a mateřských škol uspořádala městská část v rámci projektu i kulturně-komunitní akci „Nejsme si cizí". Cílem této akce, na jejíž realizaci se podílelo Integrační centrum Praha, bylo přispět k rozvoji přátelského soužití mezi majoritní společností a zástupci migrantských komunit na Praze 13.

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integrace cizinců MČ Praha 13 pro rok 2015

Doba trvání: 3.2. – 31.12.2015
Realizace dílčí aktivity: MČ Praha 13, Integrační centrum Praha o.p.s.
Financování: Ministerstvo vnitra ČR, MČ Praha 13

Integrační centrum Praha (ICP) i v tomto roce uspořádá ve spolupráci s MČ Praha 13 kulturně-komunitní akci „Nejsme

ICP collaboration on other projects

Integration of foreigners in the City District Prague 13 for the year 2014

Duration: 1.3. – 31.12.2014
Implementation of sub-activities: the City District Prague 13, ICP.
Financing: Ministry of the Interior of the Czech Republic, the City District Prague 13.

The City District Prague 13 implemented a project focused on the integration of foreigners for the fourth time. In addition to supporting selected primary schools and kindergartens, the representatives of the district organized the cultural and community event called „We are not strangers." The aim of this event, to which organization ICP cooperated, was to contribute to the development of friendly coexistence between the majority society and representatives of migrant communities in the City District Prague 13.

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integration of foreigners in the City District Prague 13 for the year 2015

Duration: 3.2. – 31.12.2015
Implementation of sub-activities: the City District Prague 13, ICP.
Financing: Ministry of the Interior of the Czech Republic, the City District Prague 13.

Integration Centre of Prague (ICP) and organizes the cul-

si cizí". Akce se koná v rámci projektu „Integrace cizinců na Praze 13".

Podpora integrace cizinců na území MČ Praha 14 v roce 2014

Doba trvání: 1.3. – 31.12.2014
Realizace dílčí aktivity: MČ Praha 14, Integrační centrum Praha, o.p.s.
Financování: Ministerstvo vnitra ČR, MČ Praha 14

V rámci projektu „Podpora integrace cizinců na území MČ Praha 14 v roce 2014" realizovala zdejší pobočka ICP za finanční podpory MVČR a MČ Praha 14 jeden kurz českého jazyka pro začátečníky a dva kurzy sociokulturní orientace (SKO). Cílem těchto aktivit bylo podpořit zapojení migrantů do společnosti a zvýšit jejich informovanost.

Občanská participace mladých migrantů – projekt ACCESS

Doba trvání:
1.12.2013 – 31.5.2015
Realizace: Mezinárodní organizace pro migraci (IOM) v Helsinkách (kompletní seznam partnerských organizací včetně Integračního centra Praha, o.p.s. je dostupný na webových stránkách projektu)

tural and community event, „We are not strangers" in cooperation with the City District Prague 13 this year as well. The event is held within the project „Integration of foreigners in the City District Prague 13".

Support of the integration of foreigners in the City District Prague 14 in the year 2014

Duration: 1.3.2014 – 31.12.2014
Implementation of sub-activities: the City District Prague 14, ICP
Financing: Ministry of the Interior of the Czech Republic, the City District Prague 14.

Within the project „Supporting the integration of foreigners in the City District Prague 14 in the year 2014," the local branch of the ICP with the financial support of the Ministry of Interior implemented a Czech language course for beginners and two courses of sociocultural orientation. The aim of these activities was to encourage the involvement of migrants in the society and to raise their awareness.

Civic participation of young migrants – Project ACCESS

Duration:
1.12.2013 – 31.5.2015
Implementation: The International Organization for Migration (IOM) in Helsinki (a complete list of partner organizations including the Integration Centre Prague is available on the project's website)

Financování: Mezinárodní organizace pro migraci (IOM), Evropská komise (EIF), partneři projektu ve Finsku, Španělsku a ČR

Cílem projektu ACCESS je umožnit migrantské mládeži stát se občansky aktivní na místní, národní a evropské (EU) úrovni. Projekt ACCESS poskytuje konkrétní rady a nástroje tvůrcům politiky, aby začlenili myšlenky a nápady mladých lidí již do rozhodovacího procesu.
ICP je partnerem projektu, podílelo se na plánování projektových aktivit, jejich realizaci a následném vyhodnocení.

Financing: The International Organization for Migration (IOM), the European Commission (EIF), and project partners in Finland, Spain and the Czech Republic.

The aim of the ACCESS project is to enable young migrants to become civically active at local, national and European (EU) level. Project ACCESS provides concrete advice and tools for policy makers to incorporate the thoughts and ideas of young people already in the decision making process. ICP is a partner of the project; we participated in the planning of project activities, their implementation and subsequent evaluation.

Lidé v ICP/People in ICP

Správní rada/Board of Trustees
Mgr. Aleš Kuda
– předseda/chairman
Mgr. Jiří Koubek
Jelena Silajdžič
Ing., Mgr. Lucie Svobodová
Mgr. Vladimír Beran

Dozorčí rada/Supervisory Board
Mgr. Ondřej Počarovský
– předseda/chairman
Ing. Kateřina Helikarová
Mgr. Lukáš Kaucký

Vedení ICP/Management of ICP
Zdeněk Horváth – *ředitel společnosti/Executive Director*
Pavla Jenková – *metodická ředitelka/Head of Methodology*
Jiří Vízek– *finanční ředitel/ Head of Finance*

Pracovníci a pracovnice ICP/ ICP Staff members

Účetní/Accountant
Filip Růžička

Pobočka Praha 4/ Branch office Prague 4
Lenka Kabancová, Tereza Třísková, Ondřej Knybel

Pobočka Praha 12/ Branch office Prague 12
Blanka Veselá, Thu Thao Tran, Ondřej Knybel, Dang Thi Huong Marta Zatloukalová

Pobočka Praha 13/ Branch office Prague 13
Vanda Černohorská, Majdulin Oostrom, Dinara Akhmetova, Lenka Kožíšková

Pobočka Praha 14/ Branch office Prague 14
Anca Covrigová, Kateřina Phamová

Komunitní a informační centrum/ Community information centre
Alen Kovačević, Jana Šafrová, Štěpánka Petrová, Anna Tučková, Tereza Třísková, Van Anh Tranová, Antonina Sachuk, Kateřina Pešková, Marcela Čápová, Hana Sukopová, Zhanna Osovská, Jana Čeredějevá, Petr Pyszko, Kryštof Sýkora

Dobrovolníci a dobrovolnice z fundraisingového týmu ICP/ Fundraising volunteers of ICP
Hana Sukopová, Michaela Bičíková, Linda Stöckelová, Linda Slováková, Lucie Chudá

Dobrovolníci a dobrovolnice/ Volunteers and Interns
Hana Sychrová, Aneta Turner, Kamila Kyseláková, Dorota Šuráňová, Jan Dvořák, Adam Blažek, Romana Šteflová, Oksana Ottomanská, Adam Raelson, Soňa Kalousková, Karolína Palkosková, Ivana Bandehová, Kateřina Třísková, Jitka Nováková, Mária Tyulkina, Viktorie Sedláčková, Gayle Roberts, Agatha Hrůšová, Halina Brabcová, Pavlína Lukoszová, Anna Hubnerová, Petra Jankovská, Jana Havláková, Hana Samsonová, Svetlana Karbysheva, Marie Geierová, Anna Rosenová, Jaroslava Jírová, Ankhgerel Otgon, Veronika Zikmundová, Mikhail Karpenko

Tlumočníci a tlumočnice/ Interpreters
Dordžchand Vaněčková, Lygžima Chaloupková, Qian Li, Xie Daxin, Marie Sibaiova, Valeriya Volková, Otgon Erdene Erdenebat, Batdorj Lkhagvatsoodol, Mila Janišová, Alexandre Vigan, Vít Papoušek, Jan Karlach, Zhang Lingli, Alma Monica Márquez Bobadilla, Zemfira Khitinaeva, Linh Vu Van, Ngoc Ha Leová, Kateřina Ziková, Cuong Pham Duy

Lektoři a lektorky workshopů na MŠ/Lecturers of workshops in kindergartens
Berenika Kučerová, Jan Josl

Lektoři a lektorky kurzů českého jazyka/Lecturers of Czech language
Karolína Dohnalová, Blanka Charvátová, Barbora Jirková, Jan Josl, Ludmila Kopřivová, Naďa Magulová, Tomáš Novotný, Marie Sibaiová, Zuzana Vlasta Šimečková, Pavla Šimůnková, Karolína Šípalová, Markéta Vahalíková, Marta Zatloukalová

Hlídání dětí/Babysitting
Masarrat Patrick, Truong Thi Le Hang, Zhanna Osovska
…a mnoho dalších/
… and many others

Pracovníci a pracovnice partnerských NNO/Staff members of partner organisations

Poradna pro Integraci
Andrea Předotová, Maria Červeňová, Radim Bělohlávek, Libor Kučera, Tereza Demuthová, Miroslav Kaštyl, Monika Korábová

InBáze
Matěj Bejček, Lucie Ouředníková, Karolina Tučková, Kateřina Douděrová, Tomáš Verčimák, Martin Strakoš, Věra Roubalová, Pavla Yakymchuk, Kateřina Kopečná

Sdružení pro integraci a migraci
Sylva Hampalová, Vlasta Stulíková, Vendula Manišovská, Petra Tomanová, Mikoláš Alexander, Kateřina Matulová, Magda Faltová

Organizace pro pomoc uprchlíkům
Tomáš Knězek, Gabriela Kolaříková, Helena Kopecká, Jana Vorlíčková, Eva Drhlíková, Pavla Rozumková, Martin Rozumek, Judita Klepková

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY/PROFIT AND LOSS

Označení	Název ukazatele		Číslo řádku	Činnosti		
				Hlavní	Hospodářská	Celkem
				5	6	7
A.	**Náklady**		**1**			
I.	Spotřebované nákupy celkem	Součet I.1. až I.4.	2	710		710
1.	Spotřeba materiálu	(501)	3	446		446
2.	Spotřeba energie	(502)	4	264		264
3.	Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	5			
4.	Prodané zboží	(504)	6			
II.	Služby celkem	Součet II.5. až II.8.	7	6 448		6 448
5.	Opravy a udržování	(511)	8			
6.	Cestovné	(512)	9			
7.	Náklady na reprezentaci	(513)	10	68		68
8.	Ostatní služby	(518)	11	6 380		6 380
III.	Osobní náklady celkem	Součet III.9. až III.13.	12	9 990		9 990
9.	Mzdové náklady	(521)	13	7 741		7 741
10.	Zákonné sociální pojištění	(524)	14	2 249		2 249
11.	Ostatní sociální pojištění	(525)	15			
12.	Zákonné sociální náklady	(527)	16			
13.	Ostatní sociální náklady	(528)	17			
IV.	Daně a poplatky celkem	Součet IV.14. až IV.16.	18			
14.	Daň silniční	(531)	19			
15.	Daň z nemovitostí	(532)	20			
16.	Ostatní daně a poplatky	(538)	21			
V.	Ostatní náklady celkem	Součet V.17. až V.24.	22	36		36
17.	Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	23			
18.	Ostatní pokuty a penále	(542)	24			
19.	Odpis nedobytné pohledávky	(543)	25	3		3
20.	Úroky	(544)	26			
21.	Kurzové ztráty	(545)	27			
22.	Dary	(546)	28			
23.	Manka a škody	(548)	29			
24.	Jiné ostatní náklady	(549)	30	33		33
VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem	Součet VI.25. až VI.30.	31	51		51
25.	Odpis dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	32	51		51
26.	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmot. a hmot. majetku	(552)	33			
27.	Prodané cenné papíry a podíly	(553)	34			
28.	Prodaný materiál	(554)	35			
29.	Tvorba rezerv	(556)	36			
30.	Tvorba opravných položek	(559)	37			
VII.	Poskytnuté příspěvky celkem	Součet VII.31. až VII.32.	38			
31.	Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organ. složkami	(581)	39			
32.	Poskytnuté členské příspěvky	(582)	40			
VIII.	Daň z příjmů celkem	Hodnota VIII.33.	41			
33.	Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	42			
	Náklady celkem	Součet I. až VIII.	43	17 235		17 235
B.	**Výnosy**		**44**			
I.	Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	Součet I.1. až I.3.	45	388		388
1.	Tržby za vlastní výrobky	(601)	46			
2.	Tržby z prodeje služeb	(602)	47	388		388
3.	Tržby za prodané zboží	(604)	48			
II.	Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	Součet II.4. až II.7.	49			
4.	Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	50			
5.	Změna stavu zásob polotovarů	(612)	51			
6.	Změna stavu zásob výrobků	(613)	52			
7.	Změna stavu zvířat	(614)	53			

III.	Aktivace celkem	Součet III.8. až III.11.	54			
8.	Aktivace materiálu a zboží	(621)	55			
9.	Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	56			
10.	Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	57			
11.	Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	58			
IV.	Ostatní výnosy celkem	Součet IV.12. až IV.18.	59	16		16
12.	Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	60			
13.	Ostatní pokuty a penále	(642)	61			
14.	Platby za odepsané pohledávky	(643)	62			
15.	Úroky	(644)	63	1		1
16.	Kurzové zisky	(645)	64			
17.	Zúčtování fondů	(648)	65			
18.	Jiné ostatní výnosy	(649)	66	15		15
V.	Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem	Součet V.19. až V.25.	67			
19.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmot. a hmot. majetku	(652)	68			
20.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	69			
21.	Tržby z prodeje materiálu	(654)	70			
22.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	71			
23.	Zúčtování rezerv	(656)	72			
24.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	73			
25.	Zúčtování opravných položek	(659)	74			
VI.	Přijaté příspěvky celkem	Součet VI.26. až VI.28.	75	159		159
26.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	76			
27.	Přijaté příspěvky (dary)	(682)	77	159		159
28.	Přijaté členské příspěvky	(684)	78			

VII.	Provozní dotace celkem	Hodnota VII.29.	79	16 686		16 686
29.	Provozní dotace	(691)	80	16 686		16 686
	Výnosy celkem	Součet I. až VII.	81	17 249		17 249
C.	**Výsledek hospodaření před zdaněním**	**Výnosy – Náklady**	**82**	**14**		**14**
34.	Daň z příjmů	(591)	83			
D.	**Výsledek hospodaření po zdanění**	**C. – 34.**	**84**	**14**		**14**

Rozvaha v plném rozsahu/Balance Sheet

Označení	Aktiva		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b		c	1	2
A.	**Dlouhodobý majetek celkem**	**Součet I.až IV.**	**1**	**70**	**19**
I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	Součet I.1. až I.7.	9	100	100
1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	2		
2.	Software	(013)	3	100	100
3.	Ocenitelná práva	(014)	4		
4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	5		
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	6		
6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	7		
7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	8		
II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	Součet II.1. až II.10.	20	44	44
1.	Pozemky	(031)	10		
2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	11		
3.	Stavby	(021)	12		
4.	Samostatné hmotné movité věci a soubory hmotných movitých věcí	(022)	13	44	44
5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	14		
6.	Základní stádo a tažná zvířata	(026)	15		
7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	16		
8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	17		
9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	18		
10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	19		
III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	Součet III.1. až III.7.	28		
1.	Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	21		
2.	Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	22		
3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	23		
4.	Zápůjčky organizačním složkám	(066)	24		
5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky	(067)	25		
6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	26		
7.	Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	27		
IV.	Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	Součet IV.1. až IV.11.	40	-74	-125
1.	Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	29		
2.	Oprávky k softwaru	(073)	30	-47	-81
3.	Oprávky k ocenitelným právům	(074)	31		
4.	Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	32		
5.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	33		
6.	Oprávky ke stavbám	(081)	34		
7.	Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	35	-27	-44
8.	Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	36		
9.	Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	37		
10.	Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	38		
11.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	39		
B.	**Krátkodobý majetek celkem**	**Součet B.I. až B.IV.**	**41**	**4 947**	**5 096**
I.	Zásoby celkem	Součet I.1. až I.9.	51		
1.	Materiál na skladě	(112)	42		
2.	Materiál na cestě	(119)	43		
3.	Nedokončená výroba	(121)	44		
4.	Polotovary vlastní výroby	(122)	45		
5.	Výrobky	(123)	46		
6.	Zvířata	(124)	47		
7.	Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	48		
8.	Zboží na cestě	(139)	49		
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	50		
II.	Pohledávky celkem	Součet II.1. až II.19.	71	2 571	2 086
1.	Odběratelé	(311)	52		
2.	Směnky k inkasu	(312)	53		
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	54		
4.	Poskytnuté provozní zálohy	(314)	55	197	90
5.	Ostatní pohledávky	(315)	56	41	3

6.	Pohledávky za zaměstnanci	(335)	57		
7.	Pohl. za institucemi soc. zabezpečení a veřejného zdrav. pojištění	(336)	58		
8.	Daň z příjmů	(341)	59		
9.	Ostatní přímé daně	(342)	60		
10.	Daň z přidané hodnoty	(343)	61		
11.	Ostatní daně a poplatky	(345)	62		
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	63	2 250	1 993
13.	Nároky na dotace a ost. zúčt. s rozp. orgánů územ. samospr. celků	(348)	64	83	
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	(358)	65		
15.	Pohledávky z pevných termínových operací a opcí	(373)	66		
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	(375)	67		
17.	Jiné pohledávky	(378)	68		
18.	Dohadné účty aktivní	(388)	69		
19.	Opravná položka k pohledávkám	(391)	70		
III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	Součet III.1. až III.8.	80	2 376	2 986
1.	Pokladna	(211)	72	57	128
2.	Ceniny	(213)	73		
3.	Účty v bankách	(221)	74	2 319	2 825
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	75		
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	76		
6.	Ostatní cenné papíry	(256)	77		
7.	Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	78		
8.	Peníze na cestě	(261)	79		33
IV.	Jiná aktiva celkem	Součet IV.1. až IV.3.	84		24
1.	Náklady příštích období	(381)	81		24
2.	Příjmy příštích období	(385)	82		
3.	Kurzové rozdíly aktivní	(386)	83		
	Aktiva celkem	**Součet A. až B.**	**85**	**5 017**	**5 115**

Označení	**PASIVA**		Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b		c	3	4
A.	**Vlastní zdroje celkem**	**Součet A.I. až A.II.**	**86**	**446**	**460**
I.	Jmění celkem	Součet I.1. až I.3.	90	1500	446
1.	Vlastní jmění	(901)	87	1500	446
2.	Fondy	(911)	88		
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	(921)	89		
II.	Výsledek hospodaření celkem	Součet II.1 až II.3.	94	-1 054	14
1.	Účet výsledku hospodaření	(963)	91	x	14
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(931)	92	-251	x
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(932)	93	-803	
B.	**Cizí zdroje celkem**	**Součet B.I. až B.IV.**	**95**	**4 571**	**4 655**
I.	Rezervy celkem	Hodnota I.1.	97		
1.	Rezervy	(941)	96		
II.	Dlouhodobé závazky celkem	Součet II.1. až II.7.	105	2 415	2 491
1.	Dlouhodobé bankovní úvěry	(951)	98		
2.	Vydané dluhopisy	(953)	99		
3.	Závazky z pronájmu	(954)	100		
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	101		
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	102		
6.	Dohadné účty pasivní	(389)	103	165	46
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	104	2 250	2 445
III.	Krátkodobé závazky celkem	Součet III.1. až. III.23.	129	2 156	1 851
1.	Dodavatelé	(321)	106	1 206	1 042
2.	Směnky k úhradě	(322)	107		
3.	Přijaté zálohy	(324)	108		
4.	Ostatní závazky	(325)	109	17	
5.	Zaměstnanci	(331)	110	549	544
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	111		
7.	Závazky k institucím soc. zabezpečení a veřejného zdrav. pojištění	(336)	112	316	251

8.	Daň z příjmů	(341)	113		
9.	Ostatní přímé daně	(342)	114	68	14
10.	Daň z přidané hodnoty	(343)	115		
11.	Ostatní daně a poplatky	(345)	116		
12.	Závazky ve vztahu k státnímu rozpočtu	(346)	117		
13.	Závazky ve vztahu k rozpočtu orgánů územ. samospr. celků	(348)	118		
14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	(367)	119		
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	(368)	120		
16.	Závazky z pevných termínových operací a opcí	(373)	121		
17.	Jiné závazky	(379)	122		
18.	Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	123		
19.	Eskontní úvěry	(232)	124		
20.	Vydané krátkodobé dluhopisy	(241)	125		
21.	Vlastní dluhopisy	(255)	126		
22.	Dohadné účty pasivní	(389)	127		
23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249)	128		
IV.	Jiná pasiva celkem	Součet IV. až IV.3.	133		313
1.	Výdaje příštích období	(383)	130		
2.	Výnosy příštích období	(384)	131		313
3.	Kurzové rozdíly pasivní	(387)	132		
	Pasiva celkem	**Součet A. až B.**	**134**	**5 017**	**5 115**

Příloha k účetní závěrce za období hospodářského roku trvajícího od 1.4.2014 do 31.3.2015

Attachment to final accounting for fiscal year lasting from 1.4.2014 to 31.3.2015

Obecně prospěšná společnost Integrační centrum Praha, o.p.s. se sídlem Žitná 1574, Praha 1, PSČ 110 00, IČO: 24228320, DIČ: CZ24228320 (dále jen ICP) **byla založena k 14.3. 2012** za účelem:

- poskytování sociálního poradenství zaměřujícího se na plnohodnotné začlenění cizinců pobývajících na území hl. m. Prahy do společnosti., přičemž dosažení zisku není účelem založení společnosti.
- poskytování právního a pracovně právního poradenství zaměřeného na cizince pobývající na území hl. m. Prahy včetně problematiky ochrany základních lidských práv cizinců a boje proti jejich diskriminaci
- zajišťování vzdělávacích aktivit zejména se zřetelem na výuku českého jazyka a kurzů socio-kulturní orientace pro cizince pobývající na území hl. m. Prahy
- zabezpečování informačních a osvětových aktivit pro veřejnost s cílem podpořit začleňování cizincůpobývajících na území hl. m. Prahy do společnosti
- zabezpečování společenských, kulturních a sportovních aktivit jako platformy pro navazování společenských kontaktů mezi cizinci pobývajícími na území hl. m. Prahy a občany hl. m. Prahy
- provozování kontaktního, poradenského a informačního centra pro cizince pobývající na území hl. m. Prahy
- příprava a realizace projektů, jejichž cílem je usnadnění integrace cizinců pobývajících na území hl. m. Prahy do společnosti a na trhu práce

Obecně prospěšné služby poskytuje ICP v souladu s podmínkami stanovenými zakládací listinou a statutem.

Správní rada, která má dle Čl. IX. zakládací listiny šest členů. Statutárním orgánem je ředitel. Dozorčí rada má tři členy.

Kromě obecně prospěšných služeb provozuje ICP doplňkovou činnost. Předmětem doplňkové činnosti společnosti je dle zakládací listiny:

- služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy
- poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků
- vydavatelské činnosti, polygrafická výroba, knihařské a kopírovací práce
- provozování kulturních a kulturně - vzdělávacích zařízení
- pořádání výstav, veletrhů, přehlídek, prodejních a obdobných akcí
- výroba, rozmnožování, distribuce a prodej zvukových a zvukově - obrazových záznamů
- realitní činnost, správa a údržba nemovitostí
- překladatelská a tlumočnická činnost

• mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení včetně lektorské činnosti

Zakladatelem obecně prospěšné společnosti ICP je Hlavní město Praha, Mariánské náměstí 2, Praha 1, PSČ 110 01. Hlavní město Praha vložilo k 29.3.2012 ICP peněžitý vklad, který tvoří základní jmění ICP ve výši 1,500.000,- Kč.Organizační složku s vlastní právní subjektivitou ICP nemá.

Účetním obdobím je období hospodářského roku, tedy období ode dne 1.4.2014 do 31.03.2015. ICP vede účetnictví dle zákona č. 563/1991 Sb. v platném znění. Účetní záznamy jsou zpracovávány počítačovým programem Pohoda. Majetková evidence je vedena odděleně majetkovou evidencí. Odepisování majetku je prováděno účetně v návaznosti na odpisový plán dlouhodobého majetku ICP. Majetek je oceňován podle způsobu pořízení: pořizovací cenou, reprodukční pořizovací cenou nebo vlastními náklady. Opravné položky a rezervy ICP za uzavírané účetní období nemá. Cizí měna 0. Účetní doklady jsou archivovány v souladu s platnými předpisy na adrese Žitná 1574, Praha 1, PSČ 110 00.

Přehled závazků pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na sociální politiku zaměstnanosti, veřejného zdravotního pojištění a daně k 31.03.2015:

	Kč	splatnost
pojistné na sociální zabezpečení a příspěvek na sociální politiku zaměstnanosti	172 164,-	20.4.2015
veřejné zdravotního pojištění	74 898,-	20.4.2015
daň z příjmů ze závislé činnosti	14 224,-	20.4.2015
důchodové pojištění	4 295,-	20.4.2015

Položky souvisejí se mzdou za měsíc březen 2015.

Vymezení nákladů souvisejících s pořízením dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku

Náklady související s pořízením dlouhodobého majetku za období 1.4.14-31.3.15	Výše (v Kč)
Dlouhodobý nehmotný majetek	0
dlouhodobý hmotný majetek	0

Při stanovení počtu jednotlivých věcí a souborů majetku se účetní jednotka řídí platnou legislativou: zákonem č. 563/1991 Sb. o účetnictví, vyhláškou 504/2002 Sb., ve znění vyhlášky č. 476/2003 Sb.

Mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky nenastaly žádné významné události, které by měly být v účetní závěrce zachyceny.

V průběhu běžného účetního období či minulých účetních období nedošlo k žádným změnám. V průběhu účetního období ICP vykázalo výsledek hospodaření ve výši 13 566,- Kč. (zisk)

Dlužné částky vzniklé v daném účetním období se zbytkovou dobou splatnosti vyšší než 5 let ICP nemá. Závazky neobsažené v rozvaze ICP rovněž nemá.

Ředitel ICP, členové správní rady, členové dozorčí rady ani jejich rodinní příslušníci nemají v osobách, s nimiž ICP uzavřelo ve vykazovaném účetním období obchodní nebo jiné smluvní vztahy, žádné účasti.

Hospodářským výsledkem obecně prospěšné společnosti ve sledovaném období je zisk ve výši 13 566 Kč.

Celkové náklady	**17 235 tis. Kč**
z toho náklady v hlavní činnosti	17 235 tis. Kč
náklady v doplňkové činnosti	0 tis. Kč

Celkové příjmy	**17 249 tis. Kč**
z toho příjmy v hlavní činnosti	17 249 tis. Kč,
z toho:	
tržby v hlavní činnosti	388 tis. Kč
úroky a jiné ostatní výnosy	15 tis. Kč
příspěvky na podpor.zaměst.	159 tis. Kč
dotace Magistrátu hl.m. Prahy a MV	16 686 tis. Kč

Účetně je hospodaření hlavní činnosti vedeno odděleně od činnosti doplňkové. Kromě toho jsou náklady a tržby evidovány střediskově podle činností. Při stanovení daně z příjmů a daňové úlevy na dani z příjmů se ICP řídí zákonem č. 586/1992 Sb.o daních z příjmů v platném znění.

Průměrný přepočtený počet zaměstnanců činil v období 1.4.14-31.3.15 celkem 22 osob. Podle jednotlivých profesí na základě vyhl. MZd. č.89/2001 Sb. jsou zaměstnanci zařazeni v kategorii I.(práce vykonávané za podmínek, při nichž není pravděpodobný nepříznivý vliv na zdraví zaměstnance)

Povinnost odvést do státního rozpočtu finanční prostředky za nezaměstnávání zdravotně postižených osob v období 1.4.14-31.3.15 ICP nevznikla. Mzdové náklady ICP celkově činily 9 990 tis. Kč.

Členům správní a dozorčí rady žádné odměny vyplaceny nebyly.

Výrok auditora/Auditor's statement

auditDANĚ

AUDITORSKÁ SPOLEČNOST
AUDIT DANĚ CZ s. r. o. kancelář Blanická 28, 120 00 Praha 2
telefon/fax +420 222 013 255 mobil +420 602 299 343
e-mail jmouckova@auditdane.cz web www.auditdane.cz

Výrok auditora bez výhrad

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Integrační centrum Praha o.p.s. k 31. 3. 2015 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření k 31. 3. 2015 v souladu s českými účetními předpisy.

V Praze dne 3. 9. 2015

Za společnost

AUDIT DANĚ CZ s.r.o.
Sídlo: Velké Kunratické 1318/37
148 00 Praha 4
Korespondanční adresa: Blanická 1008/28
120 00 Praha 2
IČ: 28416821, DIČ: CZ28416821

AUDIT DANĚ CZ s.r.o.
auditorská společnost
oprávnění č. 489
Velké Kunratické 1318/37
148 00 Praha 4 - Kunratice

Za auditora

AUDITOR - OPRÁVNĚNÍ Č. 1814 KA ČR

Ing. Jana Moučková
auditor
oprávnění č. 1814

AUDIT DANĚ CZ s.r.o., číslo oprávnění 489
Sídlo: Velké Kunratické 1318/37, 148 00 Praha 4 - Kunratice
IČO: 28416821, DIČ: CZ28416821
Bankovní spojení: ČS a.s. Praha 10, č. ú.: 112683379/0800
Registrace v OR vedeném Městským soudem v Praze
odd. C, vl. 140002

IDENTIFIKACE AUDITORA
AUDIT DANĚ CZ s.r.o.
Velké Kunratické 1316/37, 148 00 Praha 4
IČ: 28416821, auditorské oprávnění č. 489

Partneři a spolupracující organizace

Během tohoto roku jsme nadále nejen posílili stávající spolupráci, ale i navazovali nové vztahy s různými neziskovými organizacemi, městskými částmi, odbory městských částí, pedagogickými zařízeními, sdruženími migrantů/tek, velvyslanectvími a konzuláty sídlícími v Praze, médii, firmami i sportovními kluby. Celkem se jedná o více než 100 subjektů.

Chtěli bychom všem poděkovat za pomoc, podporu a spolupráci na vytvoření lepšího místa k životu pro VŠECHNY obyvatele Prahy.

Budeme se těšit na spolupráci i během dalšího roku naší činnosti!

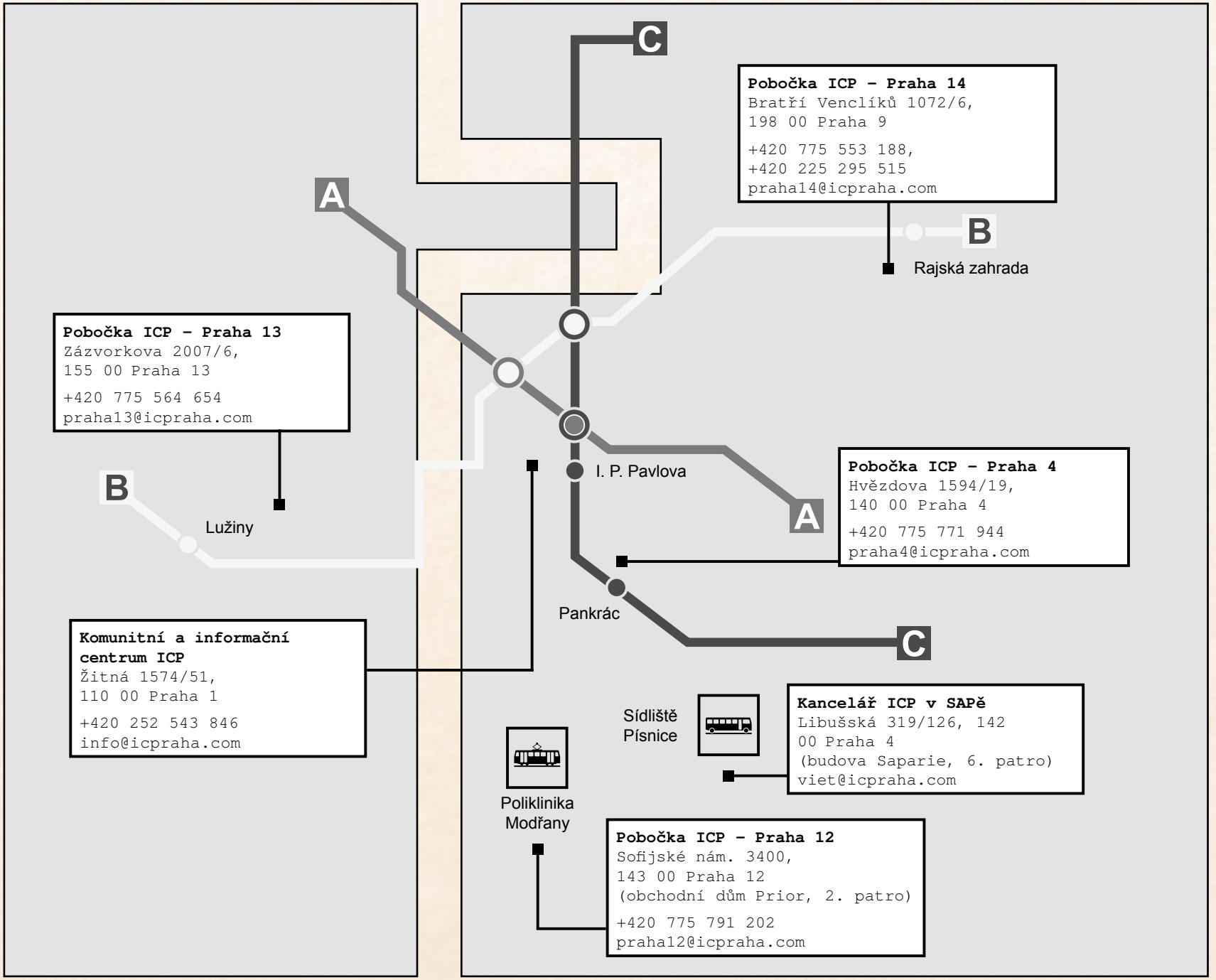
Partner organisations

During this year, we have continued not only strengthen the existing cooperation, but also have formed new relationships with various non-profit organizations, local authorities, departments of local authorities, child care facilities, migrants' associations, embassies and consulates located in Prague, the media, companies and sports clubs.

We would like to thank all of you for the help, support and cooperation to create a better place to live for ALL residents of Prague.

We look forward to working with you during the following year of our activity!

Pobočky ICP/
ICP offices



Pobočka ICP – Praha 14
Bratří Venclíků 1072/6,
198 00 Praha 9

+420 775 553 188,
+420 225 295 515
praha14@icpraha.com

Pobočka ICP – Praha 13
Zázvorkova 2007/6,
155 00 Praha 13

+420 775 564 654
praha13@icpraha.com

Pobočka ICP – Praha 4
Hvězdova 1594/19,
140 00 Praha 4

+420 775 771 944
praha4@icpraha.com

Komunitní a informační centrum ICP
Žitná 1574/51,
110 00 Praha 1

+420 252 543 846
info@icpraha.com

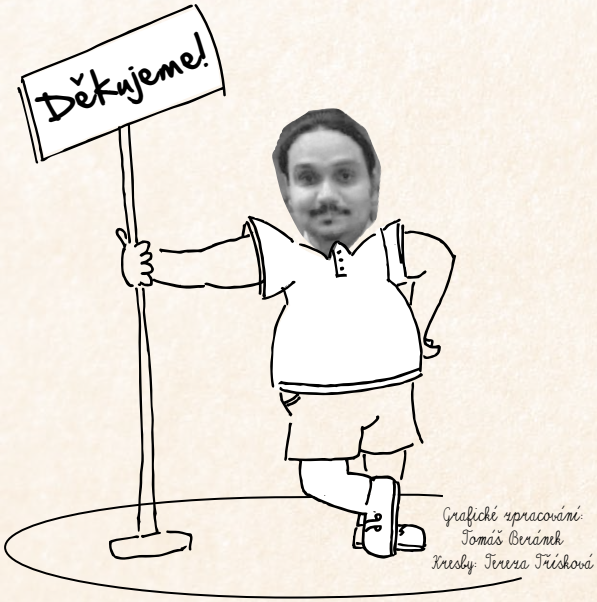
Kancelář ICP v SAPě
Libušská 319/126, 142
00 Praha 4
(budova Saparie, 6. patro)
viet@icpraha.com

Pobočka ICP – Praha 12
Sofijské nám. 3400,
143 00 Praha 12
(obchodní dům Prior, 2. patro)

+420 775 791 202
praha12@icpraha.com

Sociální sítě/
Social networks

/ICPraha
@ICPraha
/ICPraha



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G

praha12

INBÁZE

ORGANIZACE PRO POMOC UPRCHLÍKŮM

SDRUŽENÍ ASSOCIATION PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION A MIGRACI AND MIGRATION

Integrační
centrum
Praha

Vydáno Integračním centrem Praha, o.p.s
v Září 2015

**Published by Integration Centre Prague
in September 2015**

www.icpraha.com